

DICHIARAZIONE DI RESIDENZA**WOHNSITZERKLÄRUNG**

<input type="checkbox"/> Dichiarazione di residenza con provenienza da altro comune. Indicare il comune di provenienza	<input type="checkbox"/> Wohnsitzerklärung aufgrund von Zuwanderung aus einer anderen Gemeinde - Herkunftsgemeinde angeben
<input type="checkbox"/> Dichiarazione di residenza con provenienza dall'estero. Indicare lo Stato estero di provenienza	<input type="checkbox"/> Wohnsitzerklärung aufgrund von Einwanderung aus dem Ausland – Herkunftsstaat angeben
<input type="checkbox"/> Dichiarazione di residenza di cittadini italiani iscritti all'AIRE (Anagrafe degli italiani residenti all'estero) con provenienza dall'estero. Indicare anche lo Stato estero di provenienza ed il comune di iscrizione AIRE	<input type="checkbox"/> von im AIRE-Verzeichnis eingetragenen italienischen Staatsbürgern abgegebene Wohnsitzerklärung – auch den Herkunftsstaat und die AIRE-Eintragungsgemeinde angeben
<input type="checkbox"/> Dichiarazione di cambiamento di abitazione nell'ambito dello stesso comune	<input type="checkbox"/> Erklärung über den Wohnungswechsel innerhalb derselben Gemeinde
<input type="checkbox"/> Iscrizione per altro motivo (specificare il motivo)	<input type="checkbox"/> Eintragung aus anderen Gründen (Grund angeben)

IL SOTTOSCRITTO**DER UNTERFERTIGTE**

1) Cognome/Zuname*		
Nome/Vorname*		Data di nascita Geburtsdatum*
Luogo di nascita Geburtsort*	Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*	Codice fiscale Steuernummer*	
Posizione nella professione (se occupato)/Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **		
Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, Impiegato Leitender Angestellter, Angestellter
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante Mithelfender Familienangehöriger
		Lavoratore in proprio Selbständiger
		2
		3
		5
Condizione non professionale/Außerberuflicher Stand: **		
Casalinga Hausfrau	1	Studente Student
		Disoccupato/In cerca di prima occupazione Arbeitslos/Auf der Suche nach einer Erstanstellung
		2
		3
Pensionato/Ritirato dal lavoro Im Ruhestand/Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale Anderer außerberuflicher Stand
		5
Titolo di studio/Studententitel: **		
Nessun titolo/Lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad
		Diploma Matura
		2
		3
		5
		Dottorato Doktorat
		6

Patente tipo/Führerschein Klasse: ***				
Numero/Nummer: ***			Data di rilascio/Ausgestellt am: ***	
Organo di rilascio/Ausstellende Behörde: ***			Prov. ***	
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario				
Kennzeichen, der in Italien als Inhaber/Teileigentümer, Nutznießer/Mieter zugelassenen Fahrzeuge ***				
Autoveicoli/Fahrzeuge ***				
Rimorchi/Anhänger ***				
Motoveicoli/Kraftfahräder***				
Ciclomotori/Kleinkraftfahräder***				

Consapevole delle responsabilità penali per le dichiarazioni mendaci ai sensi degli art. 75 e 76 DPR 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente,

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen im Sinne der Art. 75 und Art. 76 D.P.R. 445/2000, welche die Verwirkung der daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht bei der zuständigen Behörde vorsehen,

DICHIARA**ERKLÄRT**

Di aver trasferito la dimora abituale al seguente indirizzo:

Den gewohnheitsmäßigen Wohnsitz an folgende Adresse verlegt zu haben:

Comune/Gemeinde*		Provincia/Provinz*	
Via,Piazza/Straße, Platz*			Numero civico/Hausnummer*
Scala/Stiege	Piano/Stock	Interno/Wohnungsnummer	

Che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo si sono trasferiti anche i familiari di seguito specificati

Dass auch die folgenden Familienangehörigen in die Wohnung an der neuen Adresse übersiedelt sind:

1) Cognome/Zuname*					
Nome/Vorname*			Data di nascita Geburtsdatum*		
Luogo di nascita Geburtsort*		Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**		
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*		Codice fiscale Steuernummer*			
Rapporto di parentela con il richiedente/Verwandschaftliche Beziehung zum Antragsteller*					
Posizione nella professione (se occupato)/Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **					
Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, Impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2	Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante Mithelfender Familienangehöriger	5		
Condizione non professionale/Außerberuflicher Stand: **					
Casalinga Hausfrau	1	Studente Student	2	Disoccupato/In cerca di prima occupazione Arbeitslos/Auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Pensionato/Ritirato dal lavoro Im Ruhestand/Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale Anderer außerberuflicher Stand	5		

Titolo di studio/Studentitel: **					
Nessun titolo/Lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2	Diploma Matura	3
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5	Dottorato Doktorat	6
Patente tipo/Führerschein Klasse: ***					
Numero/Nummer: ***			Data di rilascio/Ausgestellt am: ***		
Organo di rilascio/Ausstellende Behörde: ***				Prov. ***	
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di Kennzeichen, der in Italien als Inhaber/Teileigentümer, proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario Nutznießer/Mieter zugelassene Fahrzeuge ***					
Autoveicoli/Fahrzeuge ***					
Rimorchi/Anhänger ***					
Motoveicoli/Kraftfahräder***					
Ciclomotori/Kleinkraftfahräder***					

2) Cognome/Zuname*					
Nome/Vorname*			Data di nascita Geburtsdatum*		
Luogo di nascita Geburtsort*		Sesso Geschlecht*		Stato civile Familienstand**	
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*		Codice fiscale Steuernummer*			
Rapporto di parentela con il richiedente/Verwandschaftliche Beziehung zum Antragsteller*					
Posizione nella professione (se occupato)/Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **					
Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, Impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2	Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante Mithelfender Familienangehöriger	5		
Condizione non professionale/Außerberuflicher Stand: **					
Casalinga Hausfrau	1	Studiante Student	2	Disoccupato/In cerca di prima occupazione Arbeitslos/Auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Pensionato/Ritirato dal lavoro Im Ruhestand/Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale Anderer außerberuflicher Stand	5		
Titolo di studio/Studentitel: **					
Nessun titolo/Lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2	Diploma Matura	3
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5	Dottorato Doktorat	6
Patente tipo/Führerschein Klasse: ***					
Numero/Nummer: ***			Data di rilascio/Ausgestellt am: ***		
Organo di rilascio/Ausstellende Behörde: ***				Prov. ***	

Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di Kennzeichen, der in Italien als Inhaber/Teileigentümer, proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario Nutznießer/Mieter zugelassene Fahrzeuge ***			
Autoveicoli/Fahrzeuge ***			
Rimorchi/Anhänger ***			
Motoveicoli/Kraftfahräder***			
Ciclomotori/Kleinkraftfahräder***			

3) Cognome/Zuname*			
Nome/Vorname*		Data di nascita Geburtsdatum*	
Luogo di nascita Geburtsort*	Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**	
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*	Codice fiscale Steuernummer*		
Rapporto di parentela con il richiedente/Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*			
Posizione nella professione (se occupato)/Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **			
Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, Impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante Mithelfender Familienangehöriger	5
		Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Condizione non professionale/Außerberuflicher Stand: **			
Casalinga Hausfrau	1	Studente Student	2
Pensionato/Ritirato dal lavoro Im Ruhestand/Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale Anderer außerberuflicher Stand	5
		Disoccupato/In cerca di prima occupazione Arbeitslos/Auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Titolo di studio/Studentitel: **			
Nessun titolo/Lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5
		Diploma Matura	3
		Dottorato Doktorat	6
Patente tipo/Führerschein Klasse: ***			
Numero/Nummer: ***		Data di rilascio/Ausgestellt am: ***	
Organo di rilascio/Ausstellende Behörde: ***			Prov. ***
Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di Kennzeichen, der in Italien als Inhaber/Teileigentümer, proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario Nutznießer/Mieter zugelassene Fahrzeuge ***			
Autoveicoli/Fahrzeuge ***			
Rimorchi/Anhänger ***			
Motoveicoli/Kraftfahräder***			
Ciclomotori/Kleinkraftfahräder***			

Che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo sono già iscritte le seguenti persone (è sufficiente specificare le generalità di un componente della famiglia):

Dass folgende Personen bereits in der Wohnung an der neuen Adresse gemeldet sind (es genügt, die Angaben zur Person eines Familienmitgliedes anzugeben):

Cognome/Zuname*	Nome/Vorname*
Luogo di nascita Geburtsort*	Data di nascita Geburtsdatum*

Non sussistono rapporti di coniugio, parentela, affinità, adozione, tutela o vincoli affettivi con i componenti della famiglia già residente

Es besteht zu den Mitgliedern der bereits ansässigen Familie kein Eheband, keine Verwandtschaft, keine Schwägerschaft, kein Adoptionsverhältnis, keine Vormundschaft oder keine emotionale Bindung

Sussiste il seguente vincolo rispetto al suindicato componente della famiglia già residente:

Es besteht zu oben angeführtem Mitglied der bereits ansässigen Familie folgende Beziehung:

Di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto, consapevole che, ai sensi dell'art. 5 del D.L. 28.3.2014 n. 47 (convertito nella legge 23.5.2014 n. 80), in caso di dichiarazione mendace l'iscrizione anagrafica sarà nulla, per espressa previsione di legge, con decorrenza dalla data della dichiarazione stessa:

Aufgrund von folgendem Rechtstitel berechtigt zu sein, die Wohnung zu besetzen, und sich dessen bewusst zu sein, dass laut Art. 5 des GD Nr. 47 vom 28.3.2014 (umgewandelt in das G Nr. 80 vom 23.05.2014) im Falle einer unwahren Erklärung, die meldeamtliche Eintragung, aufgrund expliziter Gesetzesbestimmungen, ab dem Datum der Erklärung nichtig ist:

1 di essere proprietario dell'abitazione contraddistinta dai seguenti estremi catastali:

1 EigentümerIn der Wohnung mit folgenden Grundbuchdaten zu sein:

Sezione Sektion	Foglio Blatt	Particella o mappale Parzelle oder Mappeneinheit	Subalterno Baueinheit
_____	_____	_____	_____

2 di essere intestatario del contratto di locazione regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di

2 InhaberIn eines ordnungsgemäß registrierten Mietvertrages zu sein, registriert bei der Agentur der Einnahmen von

in data/am _____

al n./unter der Nummer _____

3 di essere intestatario di contratto di locazione relativo a immobile di Edilizia Residenziale Pubblica (allegare copia del contratto o del verbale di consegna dell'immobile)

3 InhaberIn eines Mietvertrages des öffentlichen geförderten Wohnbaus zu sein (Kopie des Mietvertrages oder des Übergabeprotokolls beilegen)

4 di essere comodatario con contratto di comodato d'uso gratuito regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di

4 InhaberIn eines ordnungsgemäß registrierten Leihvertrages zur unentgeltlichen Nutzung der Wohnung zu sein, registriert bei der Agentur der Einnahmen von

in data/am _____

al n./unter der Nummer _____

5 di essere usufruttuario, in forza del seguente titolo costitutivo:
Indicare dati utili a consentire verifica da parte Ufficio Anagrafe.

5 aufgrund des nachstehenden Rechtstitels, NutznießerIn der Wohnung zu sein:
Nützliche Daten anführen, um die Überprüfung von Seiten des Meldeamtes zu ermöglichen.

6 di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto:
Indicare dati utili a consentire verifica da parte Ufficio Anagrafe.

6 die Wohnung aufgrund des folgenden Rechtstitels rechtmäßig zu besetzen:
Nützliche Daten anführen, um die Überprüfung von Seiten des Meldeamtes zu ermöglichen.

Si allegano i seguenti documenti

Folgende Unterlagen werden beigelegt:

Tutte le comunicazioni inerenti la presente dichiarazione dovranno essere inviate ai seguenti recapiti:

Alle Mitteilungen, welche die gegenständliche Erklärung betreffen, sind an folgende Adresse zu senden:

Comune/Gemeinde		Prov.
Via,Piazza/Straße,Platz		N. civico/Hausnr.
Tel.	Cellulare/Mobiltelefon	
Fax	e-mail,PEC/E-Mail,ertif.E-Mail	

Data/Datum _____

Firma del richiedente/Unterschrift des Antragstellers

Firma degli altri componenti maggiorenni della famiglia/Unterschrift der anderen volljährigen Familienmitglieder

Cognome e nome /Zu- und Vorname

Cognome e nome /Zu- und Vorname

Firma del proprietario dell'alloggio/Unterschrift des Wohnungseigentümers -----

Firma dell'intestatario / Unterschrift des Karteiinhabers -----

Modalità di presentazione

Il presente modulo deve essere compilato, sottoscritto e presentato presso l'ufficio anagrafico del comune Racines ove il richiedente intende fissare la propria residenza, ovvero inviato agli indirizzi pubblicati sul sito istituzionale del comune per raccomandata, per fax (0472 756974), per via telematica (info@racines.eu) o per posta elettronica certificata (ratschings.racines@legalmail.it)

Quest'ultima possibilità è consentita ad una delle seguenti condizioni:

- a) che la dichiarazione sia sottoscritta con firma digitale;
- b) che l'autore si è identificato dal sistema informatico con l'uso della carta d'identità elettronica, della carta nazionale dei servizi, o comunque con strumenti che consentano l'individuazione del soggetto che effettua la dichiarazione;
- c) che la dichiarazione sia trasmessa attraverso la casella di posta elettronica certificata del richiedente;
- d) che la copia della dichiarazione recante la firma autografa del richiedente sia acquisita mediante scanner e trasmessa tramite posta elettronica semplice.

Alla dichiarazione deve essere allegata copia del documento di identità del richiedente e delle persone che trasferiscono la residenza unitamente al richiedente che, se maggiorenni, devono sottoscrivere il modulo.

Il cittadino proveniente da uno Stato estero, ai fini della registrazione in anagrafe del rapporto di parentela con altri componenti della famiglia, deve allegare la relativa documentazione, in regola con le disposizioni in materia di traduzione e di legalizzazione dei documenti.

Il cittadino di Stato non appartenente all'unione europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato A).

Il cittadino di Stato appartenente all'unione europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato B).

Il richiedente deve compilare il modulo per sé e per persone sulle quali esercita la potestà o la tutela.

Hinweise für die Antragseinreichung

Dieser Vordruck muss ausgefüllt und unterschrieben beim Meldeamt der Gemeinde Ratschings in welche der Antragsteller seinen Wohnsitz verlegen will, eingereicht werden oder per Post, per Fax (0472 756974) per E-Mail (info@ratschings.eu) oder per zertifizierter E-Mail (ratschings.racines@legalmail.it) (an die Adressen zugestellt werden, die auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht sind).

Die letztgenannte Möglichkeit ist unter einer der folgenden Bedingungen zulässig:

- a) dass die Erklärung mit digitaler Signatur unterschrieben wurde;
- b) dass die Person, welche die Erklärung unterzeichnet hat, vom EDV-System über die Verwendung des elektronischen Personalausweises, der Bürgerkarte oder anderer Instrumente, womit die Identität der Person, welche die Erklärung abgibt, festgestellt werden kann, erfasst ist;
- c) dass die Erklärung über das zertifizierte Postfach der Person verschickt wird, welche die Erklärung abgibt;
- d) dass eine Abschrift der Erklärung mit der eigenhändigen Unterschrift gescannt und über einfache E-Mail verschickt wird.

Der Erklärung ist eine Ablichtung des Personalausweises des Antragstellers und der anderen Personen, welche den Wohnsitz gemeinsam mit dem Antragsteller verlegen, beizulegen, die – sofern volljährig – den Vordruck unterschreiben müssen.

Der ausländische Staatsbürger muss, zwecks Eintragung der verwandtschaftlichen Beziehung mit anderen Familienmitgliedern in die meldeamtlichen Register, die entsprechenden Unterlagen, gemäß den im Bereich der Übersetzung und Legalisierung geltenden Bestimmungen, beilegen.

Der Nicht-EU-Bürger muss die im Anhang A) aufgelisteten Unterlagen beilegen.

Der Unionsbürger muss die im Anhang B) aufgelisteten Unterlagen beilegen.

Der Antragsteller muss den Vordruck für sich und für jene Personen ausfüllen, über welche er die elterliche Gewalt oder Vormundschaft ausübt.

* Dati obbligatori. La mancata compilazione dei campi relativi a dati obbligatori comporta la non ricevibilità della domanda.

** Dati di interesse statistico.

*** Dati di interesse del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Dipartimento per i trasporti terrestri (art. 116, c. 11 C.d.S.).

* Pflichtangaben. Werden die Pflichtfelder nicht ausgefüllt, ist der Antrag unzulässig.

** Daten im Interesse für die Statistik.

*** Daten im Interesse des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr – Ressort für Landverkehr (Art. 116, Abs. 11 StVO).